

Могила Петр Симеонович

**Православное исповедание
веры католическия и
апостольския церкви
восточныя**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
ПЗ0

ПЗ0 **Петр Симеонович М.**
Православное исповедание веры кафолическия и апостольския церкви восточ-
ныя / Могила Петр Симеонович – М.: Книга по Требованию, 2026. – 374 с.

ISBN 978-5-519-97102-7

Загл. и текст на рус.греч.лат. и нем. яз.Изд. было предпринято П.А.Алексе-
евым в 1781 г.но не доведено до конца (обрывается на 31 вопр. ч.2). По свиде-
тельству Е.А.Болховитиноваоно было "остановлено за некоторые смелые
присовокупленные примечания".Греч.лат. и нем. текст заимствованы П.А.
Алексеевым из изд. К.Г.Гофмана 1751 г: Orthodoxa confessio catholicae atque
apostolicae ecclesiae orientalis... Рус. текст перепеч. из изд. 1769 г.но ч.2 "Испо-
ведания" дополнена новыми примеч.МК Н-8, 81-ПМК Н-8, 81-П

ISBN 978-5-519-97102-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2026

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2026

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

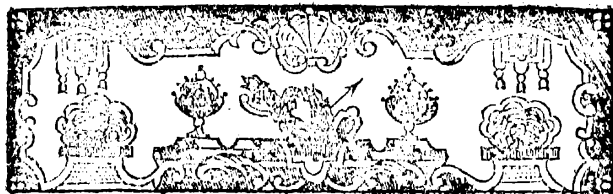
www.samizday.ru/reprint

ПРАВОСЛАВНОЕ
ИСПОВѢДАНІЕ ВѢРЫ
КАΘΟΛΙΚΗΣΚΙΑ
И
ΑΠΟΣΤΟΛΗΣΚΙΑ ЦΕΡΚΒΕ
ВОСТОЧНЫЯ.

ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ
ΟΜΟΛΟΓΙΑ
ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ
ΚΑΙ
ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ
ΤΗΣ
ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ.

ORTHODOXA
CONFESSIO
CATHOLICAE
ATQVE
ΑPOSTOLICAE ECCLESIAE
ORIENTALIS.

Der
Größere Katechismus
der Russen,
welchen auch
die ganze griechische Kirche
angenommen hat.



НЕКТАРІЙ НЕКТАΡΙΟΣ

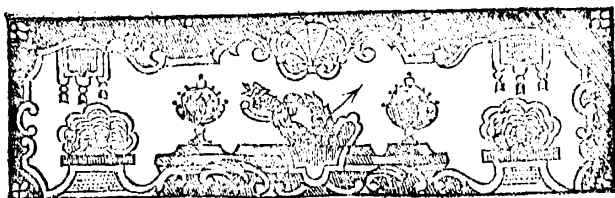
Милоспію Божією Πα- Ελέω Θεοῦ Πατριάρχης τῆς
πριάρχῃ святого града αἰγίας πόλεως Ἱερουσαλὴμ,
(1) Ιερουσαλίμα, и всея καὶ πάσης Παλαι-
(2) Παλестίνης. σίνης·

Всѣмъ прочитающимъ Πᾶσι τοῖς ἐντευχόμενοις ὁρθοδο-
православнымъ братомъ ξοῖς, ἀδελφοῖς ἀγαπητοῖς, καὶ
любезнымъ, и чадомъ въ Го- τέκνοι· ἐν Κυρίῳ, χεῖριν, εὐεχ-
сподѣ, благодарѣ, мирѣ νην, καὶ εὐλογίαν ἀπὸ
и милостѣ оуѣ Бога. ΕΘΟΥ.

(3) Не убо чрездѣльно, чи- Μὴ δὲ παρέρως, ἀναγνώσα φιλο-
тательно любезнѣйшій, тате, ταύτην τὴν βίβλον μέ-
ею книгу прочти. (4) аще те- τιθί, εἰ σοι βουλευτὸν εἴη, πρὸς πίσι-
бѣ волишелоно есть (5) кѣ вѣ- τισί, εἰ σοι βουλευτὸν εἴη, πρὸς πίσι-
рѣ правѣи управитися, (6) и ὁρθὴν παιδαγωγηθῆναι, καὶ περὶ τῶν
присудствул еще веществен- * ἐπὶ τῷ ὑλῶδι τοῦτω σώματι, τοῖς
ному сему тѣлу, не вѣществен- τοῦ αὐτοῦ φωτός ἀμειψόμεσιν ἐλ-
ного свѣта лучами ослѣплены. λαμψήναι. "Ὅπερ ἐστὶ ζῆν ὑπὲρ τὰ
Еже есть (7) жити паче зри- ὀρώμενα, καὶ μετὰ Θεοῦ γενέσθαι
момъ возмстал· ибо сокращен- τῷ νῦν ἀνιστάμενος· Σύντομον καὶ
но, * f. ἐν τῷ γὰρ.

(1) Славный градъ и столица Иудейская, напредъ Салимъ, (быт. 14. посл. 75. 3. Евр 5.) послѣ Иевусъ, Исусъ Нав. 18. 28. Суд. 19. Давидомъ же Царемъ Ιερουσαλίμъ названъ. А когда Кесарь Елѣй Адрианъ оградилъ гробъ Христовъ и Гоугоеу спѣною, тогда сей градъ именовахъ Елѣю, по Турецки нынѣ называютъ его Ку- зумобирехъ.

(2) Гажь самая что Хананея или земля Ханаанская прежде такъ называемая по имени Ханаана сына Хамова владѣющаго ею. Когда же Израильстiane истребивши древнихъ жипслей по повелѣ- нію Божію поселили на ней, тогда стали звать Иудею, а Рим- скіе и Греческіе писатели именуютъ ея Палестиною, по вели- кому числу народа Палестинскаго, коихъ святое писаніе назы-
ваетъ



NECTARIVS

Dei misericordia Patriarcha
sanctae vrbis Hierosolymo-
rum, omnisque Palae-
stinae :

*Vniuersis lectoribus ortho-
doxis, dilectis Fratribus ac Filiis
in DOMINO, gratiam,
pacem et misericordiam
a DEO.*

Nectarivs,

Von Gottes Gnaden Pa-
triarch der heiligen Stadt
Jerusalem und ganz
Palästina:

*Allen rechtgläubigen Lesern,
meinen geliebten Brüdern und
Söhnen in dem Herrn, Segen,
Friede und Gnade von
G D E.*

Non obiter sane aliudque a-
gendo hic tibi versandus
libellus est, Amice Lector, si ad
rectam institui fidem, atque dum
adhuc in materiato hoc corpore
aetatem degis, immaterialis lu-
eis fulgoribus illustrari deside-
ras. Id quod supra visibilia
omnia vitam agere, alarumque
mentis remigio ad Deum acce-
dere, est. Quippe compendiari-

Geliebter Leser! durchlese dieses
Buch ja nicht als ein bloßes
Nebenwerk, wenn du anders von
Kindheit auf zur wahren Religion
angeführet seyn, und noch in diesem
materialischen Leibe mit den Stra-
len des geistlichen Lichtes erleuchtet
werden, (welches mehr ist, als alles
Leben der sichtbaren Dinge,) dich
auch mit dem Verstande zu Gott auf-
schwingen willst. Es ist zwar eines
kurzen,

востѣ Филистимы. Раздѣляется вся Палестина на Идумею, Ю-
дею, Самарію и Галилею по географическому описанію. Фи-
лип. Клаувер.

- (3) Не мимоходомъ, не скоро и между дѣлами, но прилѣжно.
- (4) Бжели хощеши.
- (5) Вѣрѣ истинной научишися.
- (6) Будучи во плоти плѣннѣю подлежащей, сподобитесь неплѣн-
наго свѣта богопознанія.
- (7) Наслаждаешься умозрительнымъ боговидѣніемъ, духовно живѣ,
Плоды духовныя имѣть у Апостола Павла Галат. 5. описан-
ныя, удаляешься отъ плотскихъ дѣлъ, тамъ же въ стихѣ 19.
20. и 21. объявленыхъ.

но, не меньше же и явственно, (8) объявите правыхъ имѣетъ догматовъ, якоже и оныя написанія самого зѣло явленно шестѣ предвозглашается. Надписуется бо убо (9) прѣпосланное исповѣданіе Грекопѣ, явленно искренное и чистое, (10) смуже и яковое же новшествова еіконого примѣшеніе имѣли иныя ересици. Сочинися же убо первѣе оныя Россійскія църкви (11) (последшующія оныя начала правому восточному църквенному канону, оныя вѣны устремляющіяся снѣжыя. *Πετρὸς* (12) Могила, (иже и предѣ махѣмъ оныя здѣшнихъ прѣставившися, и къ Восту прѣподобно прѣшедшій) оныя принопамятнаго и блаженнѣйшаго Патрїарха Іеросалимскаго (13) Κυρβ Θεοφана произведышя, (14) и хиротонисавышя православный Митрополитѣ, (15) и кормиломъ вручивышя сущія въ Кіопѣ (16) митрополити, (17) случися пѣспѣмъ сопрѣвѣшеннѣи новшес

γὰρ, οὐκ ἴσταν δὲ καὶ σαφῆς, περί-
ληψιν ὁρθῶν ἔχει δογματῶν, ὡς περ
* καὶ τῆς ἐπιγραφῆς αὐτῆς ἀριθ-
λως οὐ ** προαναφηνέται. Ἐπι-
γράφεται μὲν γὰρ ὁρθόδοξος ὁμο-
λογία τῶν Γραικῶν, δηλαδή, ἐπι-
κρινής, καὶ καθαρῇ, τῷ μὲν ἐστώ-
σῳ, νεωτερισμοῦ τινα εἰς ἐπιμέλειαν ἔ-
χον ἐτέριον ἑρσικεύματος συντέ-
τακται δὲ τὸ μὲν πρῶτον παρὰ τῆς
τῶν Ῥώσων ἐκκλησίας (ἐκχούσης
ἄνωθεν τῷ ὁρθῷ τῆς Ανατολικῆς
ἐκκλησίας κανόνι) ἐξ αἰτίας ὁρμη-
μένης τοιαύτης. Πέτρος Μογίλας
(ὁ καὶ πρὸ ὀλίγου τῶν τῆδε μετα-
σῶς, καὶ πρὸς Θεὸν ὁλως μεταχω-
ρήσας) παρὰ τοῦ ἀοιδίου, καὶ μα-
καριωτάτου πατριάρχου τῶν ἱερο-
σολύμων κυροῦ Θεοφάνους προ-
βληθείς, καὶ χειροτονηθείς ὁρθόδο-
ξος μητροπολίτης, καὶ τοὺς διακα-
ὲς χειροθεῖς τῇ κατὰ τὸ Κίον μη-
τροπόλει, ἐνέτυχε τῷ ποιμνίῳ συμ-
πεφυρμένῳ νεωτερισμοῖς τισὶ τῶν
* καὶ ** ἀν' προφανέταται, ἔτε-

(8) Сія книга обѣмлетъ въ себѣ правыя догматы, или члены ученія христїанскаго кратко и ясно предложеныя.

(9) Симвъ словомъ православное, отличается оныя другихъ исповѣданій инозѣрныхъ, по есмь оныя ереси чешскихъ; каковыи сущъ катихисмы Папѣческѣ, Августанской, Французской, Чешской или Богемской, Швейцарской, Ейделбергской, и прочѣ на разныхъ дѣлектахъ изданныя.

(10) Въ сей книгѣ нѣтъ новосшей до вѣры касающияся, но ученіе благочестивое и древнее содержиши: безъ ересей, по есмь безъ примѣса оныя нововѣрныхъ исповѣданій.

(11) Църковь Россійская оныя времени крещенія Владимірова, по

am admodum, neque minus planam et dilucidam, verae doctrinae comprehensionem, continet. Prout vel ex ipsa libri inscriptione, luculente satis, cum ante constare tibi arbitror. Inscribitur enim *Orthodoxa Confessio Graecorum*, sincera nimirum ac pura, quippe quae nihil usquam admittat ex aliis religionibus novitatis habet. Conscripta aut in eadem initio, ab Ecclesia Rufforum, quae longo temporum tractu, secundum rectam Ecclesiae Orientalis regulam incedit, huiusmodi quadam de causa, fuit. *Petrus Mogilas*, qui nuper admodum ex hac vita emigrans, pie sancteque ad Deum transit; quum ab inclyto et beatissimo Patriarcha Hierosolymitano, Domino *Theophane*, orthodoxus Metropolitae electus creatusque, commissa sibi Metropolitanae *Kiowiensis* Ecclesiae gubernacula primum capesseret; gregem suum novis quibusdam

kurzen, aber nichts desto weniger deutlichen Inhalts der wahren Lehre: wie dir gleich durch dessen Titel gemeldet wird. Denn man hat es genennet: die rechtgläubige Bekenntniß der Griechen, die da klar, richtig und rein, ohne mit einer neuen Meynung anderer Religionen vermischt zu seyn. Denn es ist erstlich von der russischen Kirche verfertiget worden, (welche von Anfang den Lehrsätzen der wahren morgenländischen Kirche gefolgt,) ohngesähr aus diesen vorgefallenen Ursachen: Als *Petrus Mogilas* (welcher vor kurzer Zeit aus dieser Welt geschieden, und zu Gott selig vorangegangen,) von dem hochberühmten und hochseligen jerusalemischen Patriarchen, Herrn *Theophanes*, befördert, und zum rechtgläubigen Metropolitae eingeweiht, auch ihm, die Kiowische Hauptkirche zu regieren anbefohlen worden, fand er seine Herde baselbst mit

есть съ 989. году доселѣ держителъ православнаго ученія святыя и непорочныя соборныя церкви Греко-латинныя.

(12) Благородная фамилія спѣ Князей Молдавскихъ, и Волоскихъ происходила, по свидѣтельству Кира Гоцл. Готманна въ истор. капижнѣа сего трехъязычнаго.

(13) Господиць.

(14) Рукоположеніѣ или посвященіѣ во Архїерея.

(15) Вешунилъ въ правленіѣ церкви Кїевскїа.

(16) Матере градовъ или еполичнаго града.

(17) Заецалъ егдаго словесныхъ овецъ зараженное еретическимъ змїѣиыи древнему лешинному благочестію прощанымъ.

ствомъ нѣкихъ инославныхъ итеродозούντων, ἀπαδόουσι πάντα τοῦ
разгласующимъ весьма прави- ἐρεῶν καὶ ἀρχαίου σφῶν δόγματος.
то и начальнаго своего догма- ὅθεν οἷα καλὸς ποιμὴν, καὶ γεν-
та. Тѣмже яко добрый па- ναὸς τῆς πίστεως πρόμαχος, σκο-
стырь и (18) доблественный πόν, ὅτι μάλιστα θεοφιλῇ προῦθε-
вѣры поборникъ, промышлене- το, ἵνα πρὸς ἴν ἐξ ἀρχῆς εἶχε δο-
нѣ, яко наипаче боголюбезе- γμάτως ὁρθότητα, ἢ τῶν ζώσων
ное предложи, (19) да кѣ ней ἐκκλησία, * ἀπευθηνῆτε καὶ ἀπο-
же изъ начала имяше догма- καταστήσῃ. Τοὺς δ' ἀνακύφαντας
товъ правость, Россійская νεωτερισμαὺς ἐκέλε, προρρίζους ἐκ-
церковь направитъ же и воз- τέμῃ. Καὶ τὸ πνευματικὸν αὐτῶν
устроишь, (20) возникшая же λήϊον ** εὐσαχυῇ ἀποφήνῃ, καὶ καρ-
новшества шамо, искоренны ποφόρον. Ταῦτα τοιγαροῦν ἐκεῖνος
иссечетъ, и духовную свою καλῶς διανοηθεὶς, καὶ τοῦργου συν-
ниву благокласну покажешь и τόμῳς ἡΨατο· σύλλογον καὶ γὰρ τῶν
плодоносну. Сѣя убо (21) онъ κατὰ τὴν αὐτοῦ παροικίαν, ἐλλογί-
добрь уразумѣвъ (22) и дѣлу μων τε καὶ ἐπιστημένων ἀνδρῶν, κα-
скоро коснеся (23) соборъ бо τὰ τὴν δὲ τὴν μητρόπολιν συναγο-
и сущихъ во своей Париктн. γῶς, οὐ μὴν δὲ, ἀλλὰ πρὸ τούτων
Словесныхъ же и искусныхъ καὶ τοὺς ὕφ' αὐτοῦ τρεῖς Ἐπισκόπους
мужей, вѣ миширополѣн собравъ (χειροτονηθέντας τότε καὶ κείνους παρ'
(24) не токмо же, но прежде πο- * ἀπευθύνη ** εὐσαχυ αὐτοῦ
сихъ и сущія подѣ шѣмъ при

(18) Храбрый вѣры защитникъ.

(19) Воимѣрился вѣ церкви Россійской возстановитъ прежнюю, чистоту православнаго ученія.

(20) А которые были худые толки вѣ Малороссіи вновь прѣврили- ся онѣ Лутинѣ, Луцкернѣ и Калвинѣ разстѣнные, оные совер- шенно и всеконечно истребить, такъ какъ непотребныя прѣв- сѣ коренемъ испоргаютъ. Сѣ есть точная причина понудив- шая сего прозорливаго Пастыря сочинитъ исповѣданіе вѣры по- рядкомъ Катихисическимъ, и обнародовашъ вѣ своей епархіи.

(21)

busdam sectariorum opinionibus, a genuina et antiqua maiorum suorum doctrina longissime abhorrentibus, confusum in sectumque offendit. Quae circa, quemadmodum bonum pastorem, strenuumque fidei propugnatores decebat, piissimum Deoque gratissimum sibi scopum mox profuit, dirigendi nimirum restituendique Ecclesiam Russicam in eam, qua ab ultimis initiis floruerat, sacrorum dogmatum integritatem: rursumque radicatus extirpandi, quae tum illis in locis caput attollere ceperant, novitias opinionationes frugemque suam spirituales, laeto ac fertili spico frutuque locupletandi. Quod si mulac recte atque ordine secum statuerat, nulla interposita mora, opus urgere cepit. Coacto Metropolitanam in urbem, celeberrimum et eruditorum provinciae suae virorum cunctum, immo vero etiam accitis, ante illos, tribus Episcopis suis, qui una cum

mit einigen Neuerungen anderer Religionen, die ganz und gar von der rechten Lehre der alten abgingen, angesteket. Daher er als ein guter Hirt, und tapferer Verteidiger der Religion alsobald den Gott sonderbar gefälligen Vorsatz: die russische Kirche, welche von Anfang her die wahre Lehre und Religion hat, wieder zu erbauen und zu rechte zu bringen, die darinn entstandenen Neuerungen aber auszurotten, und seinen geistlichen Kirchenacker voll guten Weizens fruchtbar darzustellen. Nachdem er nun diese Werk wohl überlegt, hat er es auch bald vorgenommen, und sowohl aus seiner eigener Clerisey eine Versammlung berebter und erfahrener Männer, als auch vorher der drey unter ihm stehenden Bischöfe, welche nebst ihm,

(21) Достопочтенный Митрополитъ Петръ Могилъ.

(22) Намъ рече слово безъ всякаго замедленія, производить въ дѣйствіе началъ.

(23) Сколько могъ съскакать въ своей епархіи или спранѣ нарочитыхъ людей и ученыхъ, созвалъ ихъ въ Кіевъ для испробованія, отъ нихъ созвѣда въ семъ предметномъ дѣлѣ.

(24) Напредъ Митрополитъ Кіевскій съ тремя подчиненными ему Епископами, то есть: съ Черниговскимъ, Переяславскимъ и Бѣлорускимъ или Могилевскимъ совѣщавалъ о изложеніи Россійскихъ вѣры.

тогда и оны отъ тогоже при-
снопамятнаго Іерусалимскаго
Патріарха)смотреніюже мно-
гу бывшу совѣтомъ общимъ и
мыслию единою соглашишася
вси, сѣе своя вѣры изложеніе,
написать же во главизнахъ
(25) и предложити совершен-
шее стоя смотреніе вѣ сущей
Константинополи церкви и
стоя священномъ Синодѣ, (26)
ей же изъ начала послѣдова-
ша, и къ нейже яко главѣ пра-
вославнаго Греческаго собора
подчиняхуся, и яко къ извѣ-
стному правилу взираху, да
яковыя главизны она избе-
ретъ, тыя и сѣи содержатъ.
И пакы (27) слика же отвер-
жешъ, сѣи и они отвергнути
яко (28) востриичная имущъ,
сочинивше убо книгу, и изло-
женіе Россѣмъ пѣры сѣе на-
пи- * ἐν γένει про-

αὐτοῦ τοῦ αἰοδίου τῶν Ἱεροσολύμων
Πατριάρχου) σκέψεως τε πολλῆς
γενομένης, βουλευσάμεναι, καὶ γνώμη
μὴ συμφώνησαν ἅπαντες, ταύτην
αὐτῶν τὴν τῆς πίσεως ἐκθεσιν, γρά-
ψαι τε ἐν κεφαλαῖς, καὶ ἐπιτρέψαι
τὴν ὑπεροτέραν αὐτῆς σκέψιν, τῇ
ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐκκλησίᾳ, καὶ
τῇ αὐτῆς ἱερᾷ Συνόδῳ, ὑπερ ἄνω-
θεν ἔποντο, καὶ πρὸς ἣν, ὡς εἰς
κεφαλὴν τοῦ ὁρθοδόξου τῶν Γραικῶν
συστήματος ὑπετάσσοντο, καὶ ὡς εἰς
ἀσφαλῆ γνώμονα * ἐνιτένιζον· ἵν'
ἐποῖα οὖν τῶν κεφαλῶν αὕτη ἐγκρί-
νοι, τὰυτα καὶ οὗτοι διακρατεῖν,
καὶ αὐ ὁσάπερ ἀποδιοπομπείται,
ταῦτα καὶ κείνοι ἀπορρίπτειν ὡς νόθα
ἔχουσιν. Συντάξαντες τοιγαροῦν τὴν
βίβλον, καὶ ἐκθεσιν τῆς τῶν Ῥω-
σῶν πίσεως αὐτὴν ἐπιγράψαντες,

(25) Для лучшаго разсмотрѣнїа сѣя книги сообщить о ней Царе-
градскому Патріарху и его освященному собору.

(26) Россѣяне отъ давнихъ временъ имѣютъ вѣ почтенїи Царе-
градскую церковь, а наипаче когда Великій Князь Владимиръ
принялъ вѣру Греческаго исповѣданїа и крестился вѣ Херсонѣ.
Сѣ того времени Митрополиты Всероссїйскїе посвящаемы были
отъ Цареградскаго Патріарха. А при державѣ благочестивѣй-
шаго Государи Царя и Великаго Князя ѢВРОДРА ІОАННОВИЧА
установленъ на Москвѣ вѣ великой соборной церкви Успенїа Пре-
святыя Богородицы престолъ Патріаршескїй, и бывшимъ то-
гда вѣ Москвѣ Константинопольскимъ же Патріархомъ Іеремї-

cum ipso, ab eodem illo laudatissimo Hierosolymorum Pontifice consecrati erant. Hic post multiplicem commentationem, communi consilio vnoque ore, inter omnes conuenit, de hac fidei suae expositione, scripto capitulatim consignanda: illiusque maturiore cognitione atque disceptatione, Ecclesiae constantinopolitanae, et sacrae eiusdem Synodo, committenda. Iamdudum enim ecclesiae illius auctoritatem sequebantur; illique tanquam orthodoxi Graecorum caetus capiti, vltro sese submittebant, et in ipsam haud aliter, quam in certissimum gnomonem, aciem oculorum defigebant. Nimirum, vt quaecunque capita, sua sententia eadem comprobaret, haec constanter et ipsi retinerent: quaeque rursus detestaretur; ea velut notha atque adulterina, protenus et ipsi abicerent. Confecto igitur hunc in modum libro, cui *Expositio* ihm von vorgemeldetem berühmten jerusalemischen Patriarchen ordiniret worden, in seiner Hauptstadt angestellt. Nachdem es daselbst ihrer viele gesehen, ist mit gemeinem Rath und einhelligem Schluß von allen für gut angesehen worden, diesen ihren Aufsatz der Religionslehre in gewisse Hauptpuncte einzutheilen, und deren vollkommeneres Durchsehen der Kirche zu Constantinopel, und dessen versammelter Geistlichkeit, aufzutragen, welcher sie von Anfang angehangen, und worunter sie, als unter dem rechtgläubigen Haupte der griechischen Gemeinde, gestanden, auch auf dieselbe, als auf eine unbetrüglliche Richtschnur, gesehen; damit, was jene für Puncte billigen würde, auch sie behalten, und wiederum was jene mißbilligen würde, auch sie als unrichtig verwerfen möchten. Nachdem sie nun dieses Buch fertiget

его возведенъ на Папѣаршеское достоинство Іоанъ Митрополитъ Всероссійскій. Также и послѣ тѣхъ временъ въ случающихся церковныхъ недоумѣніяхъ обыкновенно Россійская церковь аки къ старшій епископъ свой къ Царградской прибѣгла, требуя отъ нея на все рѣшеніи, и согласуясь съ нею во всѣхъ мѣнахъ православныя вѣры.

(27) Коя мнѣнія не приняты церковію Константинопольскою, тѣ не прѣмлюща и Россійскою.

(28) Такъ какъ разорныя и незаконнорожденныя, то есть еретическая.

писавше, призвавъ отъ сущія προσκαλοῦντο τοὺς παρὰ * τοὺς ἐν
 въ Константинополи великія Κωνσταντινουπόλει μεγάλης ἐκκλησίας,
 церкви (29) въ Молдавію по- εἰς Μολδαβίαν πεμφθησομένους, ἐπι-
 сланныя, (30) назирашели Сү- τρόπους συνοδικούς, καὶ Πατριαρ-
 нодальныя, и Патрїаршескія χικούς Ἐπαρχούς, ἐν ᾧ τόπῳ καὶ παρ
 (31) Еккархи, въ поезде мѣ- αὐτῶν ἔρασκον πρέσβεις ** ἐπιστ-
 сто и отъ себе рѣша послан- λαί, ἐφ' ᾧ πρῶτον ἐκῆσε ἀνακρι-
 ники послани: (32) того ради θείη τὰ τῆς αὐτῶν πίσεως ἐκτεθέν-
 первое шамо возбудившея сво- τα κεφάλαια, εἶγε συνάδουεν, εἶτε
 ея вѣры изложенныя Главиз- καὶ μη, τῇ τῆς Ανατολικῆς ἐκκλη-
 ны ащеже согла уюмся, аще καὶ οὐκ ὁρθότητι, μετὰ δὲ τὴν ἐκῆσε
 же и ни, восхотѣхъ церкви правосла, по сущемъ шамо βάσανον, καὶ δημοσίως αὐτῇ ταῦ-
 правосла, по сущемъ шамо та κοινώσασθαι. Καὶ δὴ λοιπὸν πέμ-
 судѣ, и неродно мѣи сѣя прѣ- ποντα παρὰ τῆς ἱερᾶς συνόδου, ὁ
 общити. И уже прочее посла- πανερωτάτος Μητροπολίτης Νικαίας,
 шая отъ священнаго Сѹнода Πορφύριος, καὶ Μελέτιος ὁ Συρι-
 всесвятеннѣишій Митропо- χος, διδάσκαλος τῆς μεγάλης ἐκ-
 лииъ Никейскій Порфирій, и κλησίας, ὅς, καὶ ἐπ' ἐυσεβείαι καὶ
 Медетїи Сѹригѣ, (33) учинель ὀρθοῖς δόγμασι παίδευεν ἀνατρα-
 великія церкви, иже и во бла- φείς τε καὶ παιδευθεῖς, καὶ πρὸς
 гочестивыхъ и правыхъ до- καὶ * καὶ τῆς ** ἑαποσελαί τελει.

(29) Напрелъ сего Волохїа и Молдавїа состояли подѣ однимъ име-
 немъ Волосская земли, а жители Волохи. Начальникъ же ихъ
 по ихъ языку Волоской, Господарь просто, называеся, нынѣ
 имѣется сѣя спрана подѣ игомъ Турецкимъ.

(30) Обычай бывалъ прежде сего Патрїархъ мѣ вместо себя на со-
 борѣ присылать избранныхъ и постренныхъ людей, кои въ лицѣ
 Патрїаршемъ тамъ присудествовали, хотя бы послѣдней сте-
 пени Епископы, или просто, священники были, мѣсто занима-
 ли патрїаршее выше всѣхъ Митрополисовъ и Епископовъ.

(31) Мѣсто блюстишели Патрїарша престола.

(32) Прежде нежели сей Капихисисъ булетъ сообщенъ Констан-
 тиннопольской церкви публично для подтвержденїя содержа-
 щагося въ немъ ученїа, разсуждено чрезъ нарочныхъ посланни-
 ковъ никеобывленныхъ сѣю книгу къ разсмотрѣнїю предста-
 вить въ Молдавїи Патрїаршимъ намѣстникамъ, согласны ли
 она въ вѣрѣ съ Цареградскою церковїю, или нѣтъ? (33)